

GUIDA INTERFACCIA UTENTE

GUÍA DE LA INTERFAZ DE USUARIO

CELLU M6® Alliance Lab Medical CELLU M6® Alliance Medical



Modelli depositati
Modelos registrados

© LPG Systems 2017. LPG, CELLU M6, endermologie sono marchi depositati di proprietà di LPG Systems.
Eventuali riproduzioni, anche parziali, sono severamente vietate.

© LPG Systems 2017. LPG, CELLU M6 y endermologie son marcas registradas de LPG Systems.
Toda reproducción, incluso parcial, queda estrictamente prohibida.

1. INTRODUZIONE (introducción)	3
2. AVVIO E CONFIGURAZIONE (inicio y configuración)	3
2.1 AVVIO (inicio)	3
2.2 CONFIGURAZIONE (configuración)	4
3. SELEZIONE DEI PROTOCOLLI (selección de protocolos)	13
3.1 SELEZIONE DEL TIPO DI SEDUTA (selección de tipo de sesión)	13
3.2 CATEGORIA PRINCIPALE DI TRATTAMENTO (sección principal del tratamiento)	13
3.3 TRATTAMENTI ENDERMOLOGIE® MEDICAL (tratamientos endermologie® medical)	14
4. DISPLAY (pantalla)	17
4.1 DISPLAY PRINCIPALE (pantalla principal)	17
4.2 REGOLAZIONE DEI PARAMETRI (configuración de los parámetros)	18
5. GESTIONE DEGLI ERRORI (gestión de errores)	21
5.1 ERRORE DI LIVELLO CRITICAL (error de nivel crítico)	22
5.2 ERRORE DI LIVELLO WARNING (error de nivel advertencia)	24

ATTENZIONE / ATENCIÓN

Per meglio rispondere alle esigenze e alle aspettative dei propri clienti, LPG Systems® è sempre alla ricerca di miglioramenti nella progettazione e qualità dei prodotti. Per questo motivo l'apparecchio potrebbe differire leggermente da quello descritto in questo manuale. Tutte le illustrazioni di questo manuale d'uso non sono contrattuali.

Para responder mejor a las necesidades y expectativas de sus clientes, LPG Systems está continuamente investigando para mejorar el diseño y la calidad de sus productos. Por este motivo, puede que haya alguna diferencia entre su aparato y lo que se describe en esta guía. Las ilustraciones de esta guía de usuario no son contractuales.

1. INTRODUZIONE

INTRODUCCIÓN

Il presente documento spiega come utilizzare il software di CELLU M6 Alliance Medical e CELLU M6 Alliance Lab Medical. Non fornisce informazioni sull'attivazione, ma soltanto su come utilizzare l'apparecchio dal punto di vista dell'utente.

Este documento describe cómo se debe utilizar el programa de CELLU M6 Alliance Medical y CELLU M6 Alliance Lab Medical. No ofrece detalles sobre su puesta en funcionamiento, pero sí sobre cómo se debe utilizar desde el punto de vista del usuario.

2. AVVIO E CONFIGURAZIONE

INICIO Y CONFIGURACIÓN

2. 1 AVVIO (INICIO)



Quando l'apparecchio si avvia, viene visualizzata la schermata qui accanto. Premere «Avvio» per iniziare.



Cuando el equipo se pone en marcha, aparece la pantalla siguiente. Pulsar «iniciar» para comenzar.

2. 2 CONFIGURAZIONE (CONFIGURACIÓN)

SELEZIONE DELLA LINGUA (SELECCIÓN DEL IDIOMA)

Premere la lingua desiderata per selezionarla. Quindi, premere su «Avanti» per proseguire.



Pulsar sobre el idioma deseado para seleccionarlo. A continuación, pulsar «siguiente» para continuar.



CLUF (CLUF)

Leggere e accettare le condizioni contenute nel CLUF (Contratto di licenza utente finale).
Per continuare, premere «Avanti»



Por favor, lea y acepte las condiciones del CLUF (Contrato de licencia de usuario final).
Para continuar, pulsar «siguiente».



MODALITÀ DI ATTIVAZIONE (MODO DE ACTIVACIÓN)

Selezionare la modalità di attivazione premendo il pulsante corrispondente.



Scegliere questa opzione se si è connessi a Internet.

Scegliere questa opzione se non si è connessi a Internet.

Seleccionar el modo de activación pulsando la tecla correspondiente.



Seleccionar esta opción si está conectado a Internet.

Seleccionar esta opción si no está conectado a Internet.

ATTIVAZIONE (ACTIVACIÓN)

CONNESSIONE A INTERNET ATTIVA (CONECTADO A INTERNET)

Selezionare la rete Wi-fi a cui ci si desidera connettere. Seguire le indicazioni relative alla rete scelta (chiave di sicurezza).



Seleccionar la red Wifi a la que desea conectarse. Siga las indicaciones asociadas a la red seleccionada (contraseña).



MODALITÀ OFF LINE (MODO SIN CONEXIÓN)

Il file di attivazione inviato da LPG alla casella di posta elettronica dell'utente deve essere copiato su una chiavetta USB. Inserire quindi la chiavetta nell'apparecchio.



El archivo de activación enviado por LPG a su dirección de correo electrónico debe descargarse a una memoria USB. A continuación, insértela en su aparato.



ATTIVAZIONE (ACTIVACIÓN)

Sul display viene visualizzata la schermata di attesa riportata sotto.



La pantalla de espera siguiente aparecerá a continuación.



DATA E ORA (FECHA Y HORA)

Selezionare il fuso orario.



Debe seleccionar su huso horario.



CODICE UTILIZZATORE (CÓDIGO DE USUARIO)

Inserire il codice identificativo e la password inviati da LPG Systems alla casella di posta elettronica dell'utente.



Introducir el nombre de usuario y la contraseña que le ha enviado LPG Systems a su dirección de correo electrónico.



VERIFICA DEL PROFILO UTENTE (VERIFICACIÓN DE CUENTA DE CLIENTE)

Durante la verifica del profilo utente viene visualizzata la schermata di attesa riportata sotto.



Durante la verificación de su cuenta de cliente, aparecerá la pantalla de espera siguiente.



La configurazione dell'apparecchio CELLU M6 Alliance /Alliance Lab è terminata. Ora, è possibile scoprire la ricchezza dei contenuti che offre. A tale scopo, premere il pulsante «Scopri».



La configuración de su aparato CELLU M6 Alliance /Alliance Lab ha terminado. Ya está preparado para descubrir la riqueza de su contenido. Para ello, pulsar la tecla «Descubrir».



3. SELEZIONE DEI PROTOCOLLI

SELECCIÓN DE PROTOCOLOS

3. 1 SELEZIONE DEL TIPO DI SEDUTA (SELECCIÓN DE TIPO DE SESIÓN)

È possibile scegliere di lavorare partendo da sedute personalizzate oppure da sedute predefinite. Per effettuare una scelta, premere il pulsante corrispondente.

Puede trabajar a partir de sesiones personalizadas o en sesiones de invitado. Para ello, pulsar la tecla correspondiente.

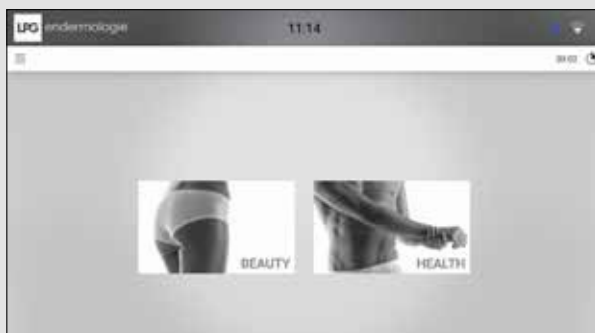


3. 2 CATEGORIA PRINCIPALE DI TRATTAMENTO

(SECCIÓN PRINCIPAL DEL TRATAMIENTO)

Selezionare la categoria principale di trattamento che si desidera effettuare premendo il pulsante corrispondente.

Seleccionar la sección principal del tratamiento que desea realizar pulsando la tecla correspondiente.



3. 3 TRATTAMENTO ENDERMOLOGIE® (TRATAMIENTO ENDERMOLOGIE®)

SELEZIONE DEL GENERE E DELLA ZONA (SELECCIÓN DE GÉNERO Y ZONA)

Selezionare il genere del paziente e la zona del corpo da trattare (corpo o viso). Questo consente di filtrare i tipi di trattamento e di visualizzare i protocolli corrispondenti.

Seleccionar el género de su paciente, así como la zona del cuerpo (cuerpo o rostro). Esto permite filtrar los tipos de tratamiento y ver los protocolos correspondientes.



TIPO DI TRATTAMENTO (TIPO DE TRATAMIENTO)

Selezionare il tipo di trattamento desiderato premendo il pulsante corrispondente.

Seleccionar el tipo de tratamiento deseado pulsando la tecla correspondiente.



3. 3 ID TRATTAMENTI ENDERMOLOGIE® (TRATAMIENTO ENDERMOLOGIE® ID)

Selezionare le zone che si desidera trattare cliccando su tali zone.

Seleccionar las zonas que desea tratar haciendo clic encima.



Selezionare anche il tipo di pelle corrispondente alla zona selezionata.

Seleccionar también el tipo de piel correspondiente a la zona seleccionada.



1. Tessuto morbido / Tejido blando
2. Tessuto denso / Tejido denso
3. Tessuto fibroso / Tejido fibroso

È possibile regolare la durata corrispondente a ciascuna zona dopo aver effettuato la selezione.

Puede ajustar el tiempo correspondiente a cada zona tras su selección.



È possibile aggiungere o rimuovere le zone selezionandole nuovamente.

Puede añadir o quitar zonas seleccionándolas de nuevo.

AVVIARE LA SEDUTA (INICIAR LA SESIÓN)

L'ID del trattamento personalizzato Endermologie è pronto. Premere la freccia per iniziare la seduta.

Su tratamiento personalizado Endermologie ID está listo. Pulsar la flecha para comenzar la sesión.



3. 4 TRATTAMENTO ENDERMOLOGIE® MEDICAL (TRATAMIENTO ENDERMOLOGIE® MEDICAL)

SELEZIONE DEL GENERE (SELECCIÓN DEL GÉNERO)

Selezionare il genere del paziente. Questo consente di filtrare i tipi di trattamento e di visualizzare i protocolli corrispondenti.

Seleccionar el género de su paciente. Esto permite filtrar los tipos de tratamiento y ver los protocolos correspondientes.



PATOLOGIA (PATOLOGÍA)

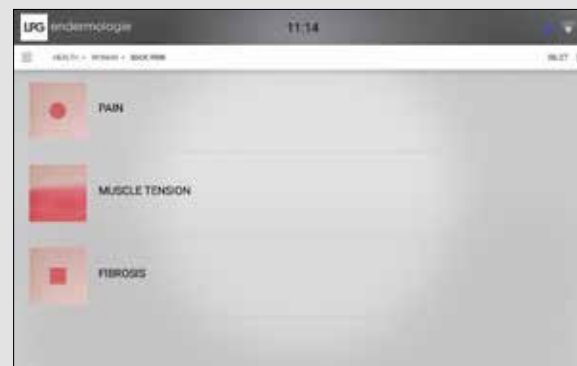
Selezionare una patologia. Seleccionar una patología.



SINTOMI, DISTANZA, PROFONDITÀ (SÍNTOMAS, DISTANCIA Y PROFUNDIDAD)

Selezionare il sintomo, o i sintomi, da trattare.

Seleccionar el o los síntomas que se desean tratar.



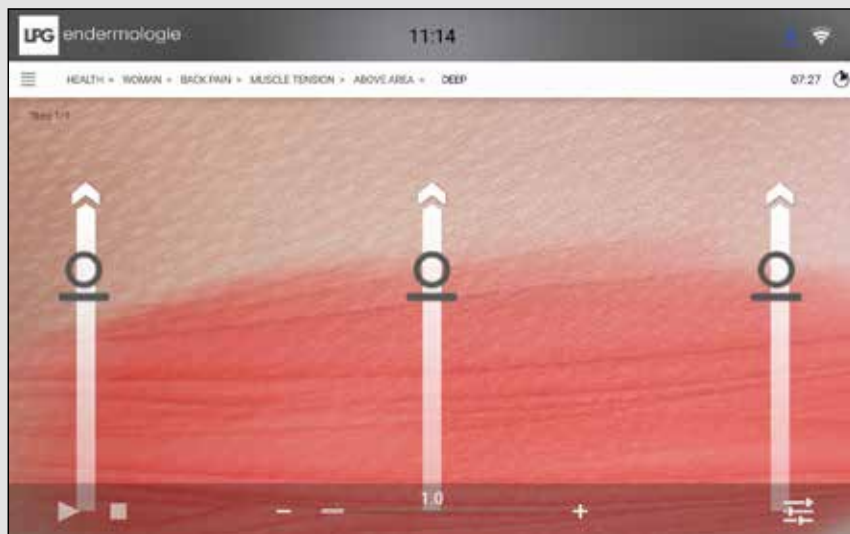
Selezionare la distanza e la profondità (superficiale, media, profonda).

Seleccionar la distancia y la profundidad (superficial, media o profunda).



POSIZIONAMENTO DEL MANIPOLO DI TRATTAMENTO (POSICIONAMIENTO DEL CABEZAL DE TRATAMIENTO)

Seguire le indicazioni visualizzate sul display per posizionare il manipolo di trattamento.
Seguir las indicaciones que aparecen en pantalla para posicionar el cabezal de tratamiento.

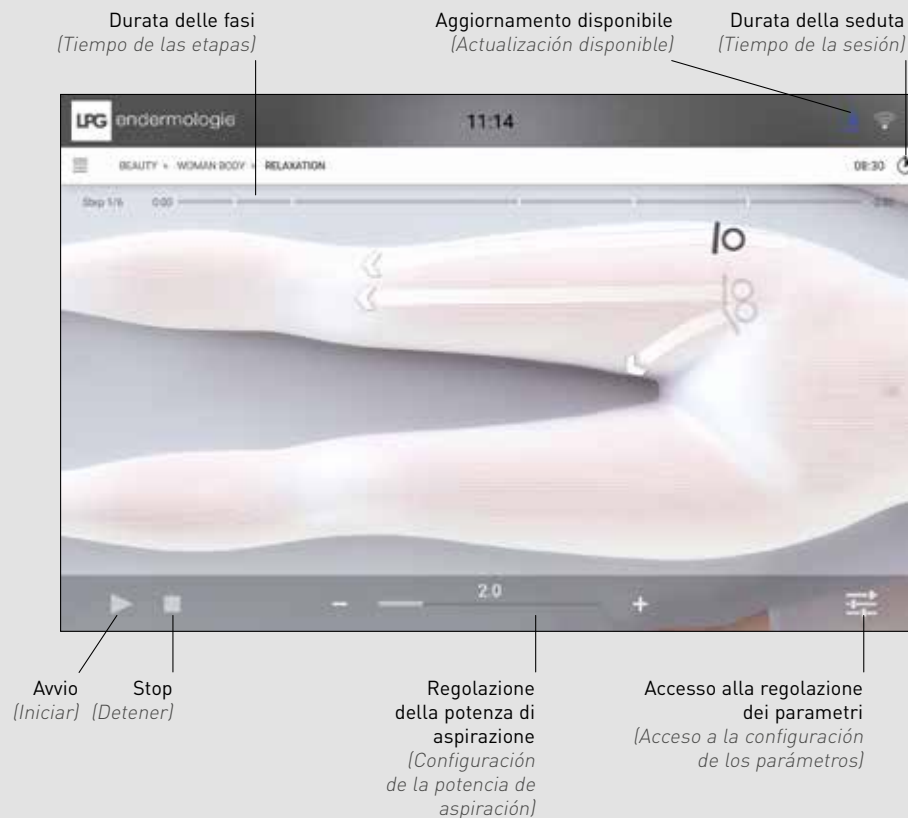


4. DISPLAY PANTALLA

4. 1 SCHERMATA PRINCIPALE (PANTALLA PRINCIPAL)

Durante il trattamento, viene visualizzata la schermata qui sotto che indica le diverse informazioni e i parametri legati al trattamento.

Durante el tratamiento, aparece la pantalla siguiente, que indica las diferentes informaciones y parámetros asociados al tratamiento.



4. 2 REGOLAZIONE DEI PARAMETRI (CONFIGURACIÓN DE LOS PARÁMETROS)

4.2.1 MANIPOLO ALLIANCE MEDICAL 80 E ALLIANCE MEDICAL 50

(CABEZAL ALLIANCE MEDICAL 80 Y ALLIANCE MEDICAL 50)

Regolazione della frequenza di aspirazione
(Configuración de la frecuencia de aspiración)

Regolazione della velocità di rotazione del rullo
(Configuración de la velocidad de rotación del rodillo)



Regolazione del rapporto del ciclo di aspirazione
(Configuración de la relación de ciclo de aspiración)

Accesso alla regolazione dei parametri
(Acceso a la configuración de los parámetros)

1. Regolazione della velocità dei battiti dell'aletta
(Configuración de la velocidad de movimiento de la válvula)
2. Regolazione della percentuale di aspirazione a seconda della posizione dell'aletta
(Configuración del porcentaje de aspiración en función de la posición de la válvula)

4.2.2 MANIPOLO TR30 (CABEZAL TR30)

Regolazione della frequenza di aspirazione
(Configuración de la frecuencia de aspiración)

Regolazione del rapporto del ciclo di aspirazione
(Configuración de la relación de ciclo de aspiración)



Regolazione della velocità di rotazione del rullo
(Configuración de la velocidad de rotación del rodillo)

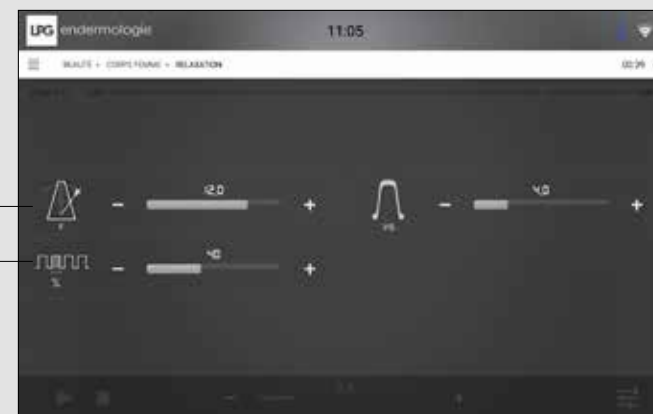
Selezione della modalità di rotazione
(Selección del modo de rotación)

Accesso alla regolazione dei parametri
(Acceso a la configuración de los parámetros)

4.2.3 TESTINA ERGOLIFT (CABEZAL ERGOLIFT)

Regolazione della frequenza di aspirazione
(Configuración de la frecuencia de aspiración)

Regolazione del rapporto del ciclo di aspirazione
(Configuración de la relación de ciclo de aspiración)



Regolazione della velocità dei battiti dell'aletta
(Configuración de la velocidad de movimiento de la válvula)

Accesso alla regolazione dei parametri
(Acceso a la configuración de los parámetros)

4.2.4 MICRO-TESTINE (MICROCABEZALES)



Accesso alla regolazione dei parametri
(Acceso a la configuración de los parámetros)

1. Regolazione della frequenza di aspirazione
(Configuración de la frecuencia de aspiración)
2. Regolazione del rapporto del ciclo di aspirazione
(Configuración de la relación de ciclo de aspiración)

Quando l'applicazione viene avviata, si esegue un controllo dello stato di tutte le sotto-unità. Possono essere rilevati diversi livelli di errori o problemi:

- Livello «Critical» (pericolo per l'utente).
- Livello «Warning» (nessun pericolo per l'utente).

Questi due primi livelli di errore sono notificati nella «Toolbar» nel modo seguente:

PULSANTE	AZIONE	DESCRIZIONE
	Visualizzazione dell'errore	Errore di livello Critical
	Visualizzazione dell'errore	Errore di livello Warning

Questi due livelli di errore prevedono un comportamento diverso.

Cuando se inicia la aplicación, se vigila el estado de todos los subconjuntos. Se pueden producir varios niveles de error o fallo:

- *El nivel «crítico» (peligro para el usuario).*
- *El nivel «advertencia» (sin peligro alguno para el usuario).*

Estos dos primeros niveles de error se notifican en la «barra de herramientas» de la siguiente forma:

BOTÓN	ACCIÓN	DESCRIPCIÓN
	Visualización del error	Error de nivel crítico
	Visualización del error	Error de nivel advertencia

Estos dos niveles de error tienen comportamientos diferentes.

5. 1 ERRORE DI LIVELLO CRITICAL (ERROR DE NIVEL CRÍTICO)

Quando appare un errore di livello Critical, sullo schermo viene visualizzata una finestra pop up che segnala l'errore:



Finestra pop up con indicazione di un errore di livello Critical

Questa finestra pop up elenca tutti gli errori rilevati (di livello Critical o Warning). Tutte le sotto-unità sono impostate sul modo «Sicurezza»:

- Pompe e aspirazione bloccate
- Rulli delle testine di massaggio bloccati
- Ventilatore a velocità massima

La convalida di questo messaggio chiude la finestra pop up, ma l'icona nella Toolbar rimane presente anche se l'errore scompare; tutti gli errori di livello Critical vengono **conservati**.

Inoltre, le pompe non potranno essere riavviate (se non in modalità manutenzione) dopo la visualizzazione di un errore di livello Critical. Il riavvio dell'apparecchio consente di azzerare il sistema e di eliminare tutti gli errori.

Quando se trata de un error de nivel crítico, en la pantalla aparece una ventana emergente de error.



Ventana emergente de error de nivel crítico

En esta ventana se enumeran todos los errores detectados (ya sean de nivel crítico o advertencia). De igual forma, todos los subconjuntos pasan a modo «repliegue»:

- Las bombas y la aspiración se detienen
- Los rodillos de los cabezales de masaje se paran
- El ventilador pasa a velocidad mínima

*La validación de este mensaje cierra la ventana emergente, pero el icono de la barra de herramientas permanece aunque el error desaparezca; todos los errores de nivel crítico se **conservan**.*

Asimismo, las bombas no pueden encenderse (excepto en modo de mantenimiento) después de la aparición de un error de nivel crítico. Reiniciar la máquina permite restablecer el sistema y borrar todos los errores.

5. 2 ERRORE DI LIVELLO WARNING (ERROR DE NIVEL ADVERTENCIA)

Quando viene visualizzato un errore di livello Warning, l'icona Warning appare nella Toolbar. In questo caso non viene visualizzata alcuna finestra pop up e le sotto-unità non vengono impostate sul modo «Sicurezza»..

L'errore può essere visualizzato soltanto facendo clic sull'icona Warning nella Toolbar.



Visualizzazione degli errori di livello Warning

Quando un errore di livello Warning scompare, questo viene rimosso anche dall'elenco degli errori.

Quando se trata de un error de nivel advertencia, aparece el icono Advertencia en la barra de herramientas. En este caso, no aparece ninguna ventana emergente y los subconjuntos no pasan a modo «repliegue».

El error solo se puede ver haciendo clic en el icono Advertencia de la barra de herramientas.



Visualización de los errores de nivel advertencia

Quando el error de nivel advertencia desaparece, también se elimina de la lista de fallos.



SIÈGE SOCIAL LPG SYSTEMS S.A.
TECHNOPARC DE LA PLAINE
30, RUE DU DR. ABEL - CS 90035 - 26902 VALENCE CEDEX 09 - FRANCE
TEL.: +33 (0)4 75 78 69 00 - FAX: +33 (0)4 75 42 80 85

INTERNATIONAL/MARKETING
2753, ROUTE DES DOLINES - BP 243
06905 SOPHIA-ANTIPOLIS CEDEX - FRANCE
TEL.: +33 (0)4 92 38 39 00 - FAX: +33 (0)4 92 96 09 65

